

从2002年"汉语桥"世界大学生中文比赛启动开始,"汉语桥"系列中文比赛已成为世界人文交流领域的知名品牌活动。本版专访5 名参与历届"汉语桥"比赛的选手,来听听他们对中文和中华文化的理解。

# 汉语为桥 理解世界

赵晓霞

为激发各国青年学生学习汉语的积极性, 增进世界对中国语言与中华文化的理 解,孔子学院总部/国家汉办举办"汉语桥"系列中文比赛,包括"汉语桥"世界大 学生中文比赛、"汉语桥"世界中学生中文比赛和"汉语桥"全球外国人汉语大会三 项比赛,至今共吸引了100多个国家的逾百万人参与。

虽然三项比赛启动的时间不同, 但在"汉语桥"比赛这个大舞台上, 来自各国的 选手,用自己的方式诠释着中文和中华文化的魅力。"汉语桥"也成为广受关注的汉 语"奥林匹克",被誉为连接世界的"文化之桥、友谊之桥、心灵之桥"。

正如来自苏丹喀土穆大学、在第十六届"汉语桥"世界大学生中文比赛中问鼎冠

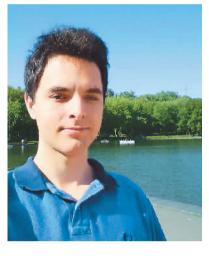
军的赵之行所言:"每年都有来自不同国家的学生参加'汉语桥'比赛,虽然我们国 家、种族、宗教、母语不同, 但当我们使用汉语进行交流时, 内心都怀有相同的感动 ……我最大的愿望,是借用汉语这一桥梁,用自己小小的力量,去消除偏见并了解其 他国家,为促进国家间的友好发展尽绵薄之力。"

对参赛选手来说,"汉语桥"不仅是通向中国的一座桥,借由这座桥,可以学习汉语, 开阔视野,走近中国;"汉语桥"还是通向世界的一座桥,选手们可以借此认识来自世界 各地的朋友,收获友谊,了解不同国家的文化;"汉语桥"更是通向未来的一座桥,不少选 手的梦想由"汉语桥"启航,立志为世界文化相互尊重、共同繁荣而努力。

## 安德烈:

## 从"数学学霸"到"汉语达人"

□黄欣婷



安德烈近

在第十五届"汉语桥"世界大学生中文比赛 上,来自加拿大的选手安德烈一路过关斩将,问 鼎冠军。 如今,他是加拿大麦吉尔大学的一名 研究生,修读概率论,课余还在一所中文学校当 数学老师,用中文教华裔学生微积分。

"我的学生都是华裔,对于我能用中文教数 学课,他们觉得很惊讶。"曾有学生对安德烈 说,这是他第一次喜欢数学课,希望安德烈能继 续教下去。听了那番话,安德烈很感动。

从完全不会汉语,到来中国参加"汉语桥" 比赛;从"数学学霸"到"汉语达人",安德烈 分享了自己多年学习中文的经历。

### 学汉语没捷径

安德烈透露自己学汉语的窍门,就是要想办 法让新字、新词变成自己讯息网的一部分,这样 才能把它们牢牢记住。他会把新学会的字词跟所 学的知识建立联系,会花时间去理解这些字可以

在世界各地有"家人"

怎么写、怎么用、是什么意思,并用它们造句。 在准备"汉语桥"比赛期间,安德烈特意找来一 位汉语老师,为他每天上3个小时的课。其余时 间他会上网看有关中文的资讯,"我会不断地复 习,并且预习老师明天的授课内容,先期熟悉, 才会学得快。"安德烈说。

在安德烈看来,学好中文不能走捷径,必须 让自己保持学习的状态。

他说:"我一整天都在学习中文,在上课的 路上, 在地铁上, 我满脑子想的都是昨天认识了 一个新的汉字,它怎么写,是什么意思,然后用 它造一个句子。"

### 会中文发展空间大

除了请老师为他补习中文,安德烈还曾在蒙 特利尔佳华学校上中国历史课,从课上深入了解 中国文化。由于往届"汉语桥"比赛的习题中有 很多关于中国历史和文化的知识, 他对中华文化 的兴趣愈来愈深了。比赛后,他也没有把知识抛 之脑后,反而积极地跟汉语老师学习中国古诗 词,"《琵琶行》《长恨歌》我都背过,也学过 《诗经》。老师还系统给我讲了中国古代史和现代 史, 悠久历史积淀的文化, 的确让人叹服。"

对汉语初学者来说,容易混淆音义相近之词。 安德烈直言,自己在学习中文时对这一点感触尤 深。"有一次,朋友请我去吃元宵,我跟他说'天还 没黑呢',他听得一头雾水。我说'元宵不是都是晚 上吃的吗',他才明白过来我说的是夜宵。"虽然学 中文不易,但安德烈没有轻易放弃,他喜欢挑战。 "中文是世界上使用人数最多的语言,中国经济正 在高速发展。我相信,学习中文会让我毕业后有更 广阔的发展空间。"安德烈说。

学习中文多年,安德烈结识了很多与他一样 热爱汉语、志同道合的朋友。他对于学习中文所 带给他的一切十分感恩。

## 赵之行: 让汉语成为兴趣

### □黄欣婷

赵之行是苏丹喀土穆大学中文系学生, 从小对博大精深 的中国文化充满兴趣。从人读大学时正式学汉语的他在第十六 届"汉语桥"世界大学生中文比赛中获得总冠军。他认为学好汉 语,除了要在课堂里用功学习,还要让汉语成为自己的兴趣。

### 学好汉语有窍门

在"汉语桥"世界大学生中文比赛中夺冠时,赵之行的汉语 学习时间只有大约两年,但是基础却很扎实。他认为这要归功 于自己的学习方法,"一是上课认真听讲,多跟老师请教,再就 是多看中国影视剧。"他在课余时间就曾看过《亲爱的翻译官》 等。"通过看电视剧能学更多日常用语。"赵之行说。

除了对热门电视剧感兴趣,赵之行也特别喜欢中国的传统 节日。"每个地方传统节日的风俗并不相同,我觉得特别有趣。"

赵之行认为学习汉语最困难的是汉字和多音字。"因为我 汉字写得不好看, 所以老师一直要求我在这方面下功夫, 现 在我写的汉字比之前已经好多了,但我仍在继续学习,有空 时就拿出练习本开始写。"

对多音字的感受首先来自他的名字——赵之行,"行"是 一个多音字, 所以他常常要向别人解释自己的名字是行 (háng), 不是行(xíng)。"每次都要解释,真的有点儿 累。不过没办法,这就是汉语的精深呀!"赵之行说。

### 为未来就业铺路

赵之行告诉笔者,学习汉语之后自己变得更加开朗。"参

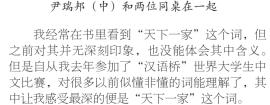
赵之行近日

加'汉语桥'比赛之前,我多次参加喀土穆大学孔子学院举 办的活动,例如汉字听写比赛、诗歌朗诵比赛等,加深了我 对中国和汉语的认识。"赵之行说,参加"汉语桥"比赛不仅 提高了他的汉语水平,而且还遇到来自世界各地和他一样对 中国文化感兴趣的同学,并成为朋友,他觉得十分幸运。

回望汉语学习之路,赵之行庆幸自己一直坚持。"我很感 谢妈妈, 因为是她让我学中文, 每次参加比赛妈妈都在第一 排鼓励我。参加'汉语桥'比赛时,有时我会觉得太累了, 想放弃比赛,但妈妈都在鼓励我,给我打气。"

赵之行注意到,随着汉语热的升温,苏丹学汉语的学生 越来越多了。"因为学好中文是未来就业的加分项。虽然我当 时学中文时,大家觉得有点怪。"

□尹瑞邦



参加完"汉语桥"比赛回到缅甸后,周围的 朋友们十分羡慕我有这样的经历。因为正是通过 "汉语"这座桥,让我在世界上很多地方都有了 "家人"。比如我在中国有了一位彭爸爸和一位 范妈妈,在津巴布韦和塔吉克斯坦各有一位"姐 姐",在美国、新西兰、韩国、日本、柬埔寨、 印度尼西亚、泰国等国还有许多互相牵挂的朋 友。"学好中国话 朋友遍天下"这话一点儿都没 错。学习汉语不仅开阔了我的视野,还让我拥有 了非常宝贵的财富——朋友。参加"汉语桥"比 赛的那段时间,是我去年过得最有意义的时光, 其过程之丰富让我回味, 比赛的场景至今历历在

我还记得, 当时我和来自新西兰的参赛选手 同时抵达北京,由于酒店和机场之间有1个多小 时的路程,我们一路聊了许多话题。他用流利的 中文向我介绍新西兰,不仅让我对这个国家印象 深刻, 更让我感受到了汉语这座"桥"的魅力。 在后来的比赛中, 我认识了来自不同国家的选 手,大家在一起交流学习汉语的经验、分享有趣 的网络用词,一起准备考试,一起经历快乐、紧 张、兴奋、难忘的比赛过程。从初见时的"你 好"到分别时泪水涟涟的"再见",我们知道这 份情谊已长存心底。虽然天下没有不散的宴席, 但海内存知己,天涯若比邻。

听完我和参加"汉语桥"比赛选手之间的故事 后,我在缅甸的两位同桌告诉我她们也想学汉语。 我们就利用课间休息时间,自发组织了一个小小

虽然我们学习的时间不是很多,学习汉语时, 她们还遇到不少困难,声调让她们晕头转向,写每 个汉字都需要练习几十遍……但是大家都很努 力。在我们班里流行一个中文绕口令:"四是四,十 是十,十四是十四,四十是四十,要想说对四,舌头 要伸直,要想说对十,舌头别伸直。"

说起学汉语的趣事真是数不胜数。有一次我 的两位同桌练习汉字时我说:"加油!"结果两个人 说:"好,放学后去加。"还有一次,我的朋友夸我 一句"你的汉语好厉害啊",我回她一句"哪里哪 里"。没想到她居然回复我说:"书本里啊、说话里

啊。"当时把我弄得哭笑不得。 看到两位同桌的汉语在慢慢进步,我十分开 心。她们也希望能像我一样通过汉语这座桥,交到 不同的朋友,体验不同的文化。确实,当年一起参 加比赛的选手,虽然我们身处不同的时区,但我们 都用中文来表达思念之情,那种感觉棒极了。

随着时间的流逝,我对"天下一家"这个词的 含义理解得更深了。我希望将来能尽自己的绵薄 之力传播中国文化,让更多的人感受到汉语的魅

## 用音乐传播中国文化

### □沙米尔

中国有句古话:"民相亲在于心相通。"而我认为心相通 在于语相通。只有语言相通,才能将不同国家、不同肤色、 不同信仰的人汇聚一堂,才能将彼此的心拉近。

2017年,我有幸代表马来西亚的大学生到中国参加"汉 语桥"比赛,幸运的是获得了第十六届"汉语桥"世界大学 生中文比赛全球总决赛的亚军。这是我人生中获得的最大奖 项,虽然比赛已过去1年,但我仍然记得比赛时的那份激动 和喜悦。因为我收获的不仅是一个奖项,更有来自世界各地 的友谊。我让更多马来西亚的人了解了中国,也让更多的人

看到了马来西亚人的风采。

"汉语桥"给了我一个平台,让我以汉语为桥,结识到来自 不同国家、文化背景不同、语言不同的朋友,我们在"汉语桥"相 遇,因为汉语结缘,更因汉语相识相知。因为汉语这条纽带,我 们不仅了解了中国文化,也了解了世界各国独有的文化。

"汉语桥"比赛结束后,我学习汉语的脚步并未停下。同时 我也把汉语和中国文化介绍给更多的人,希望大家能感受其魅 力。因为我是一名歌手,便借助歌声让更多人了解中国文化。 希望通过自己的努力,为传播中国文化贡献力量。

## 楚杰士:

## 我的中国城市规划梦

□郭嘉莉



家住北京二环的楚杰士每天最喜欢的事是骑着自行车, 穿过小胡同上下班。这个26岁的小伙子来自法国,是一名城 市规划和设计师。他有个愿望:对北京的胡同进行合理改

楚杰士和中国的缘分始于2009年参加第二届"汉语桥" 世界中学生中文比赛。在这场比赛中,他获得了个人综合一 等奖。但他与中文结缘更早:"我从13岁起开始学中文,因 为对中国很好奇,想了解为什么中国发展这么快。"

造,"希望没那么多汽车,更人性化"。

### "要做就做到最好"

楚杰士坦言, 当年决定学中文, 只是出于对遥远而神秘 的中国的好奇。随着时间推移,他逐渐感受到中国文化的魅 力,想更深入了解中国。这一愿望使得他坚持下来学习这门 "学起来并不容易"的语言。

对楚杰士来说,学中文的过程非常不容易。他还记得刚 开始学习中文时,总是喜欢和同学交流有关中国的事情。"当 时,我周围的同学并不能理解,有时还会模仿我的中文发

影、听中文歌;遇到不明白的词,就用"百度"搜索。 让他欣慰的是母亲很支持他学中文。"妈妈告诉我,我尊 重你的决定。但自己选择的路,不论多艰难也要坚持走下

音。" 从那时起,他开始全方位地努力自学,包括看中国电

去,不能半途而废,要做就做到最好。" 楚杰士并没辜负母亲的期望,2009年参加"汉语桥"比

赛不仅取得骄人成绩,更让他近距离了解了中国,也让他有 机会入读清华大学建筑系。 如今的楚杰士中文流利。"我必须是你近旁的一株木棉,

作为树的形象和你站在一起 ……"他不仅能背诵喜欢的中国 诗歌,还开始自己创作中文诗歌。

### 爱中国爱城市规划

入读清华大学建筑系后,楚杰士发现自己感兴趣的专业是 城市规划。"但我当时所学的专业偏向建筑设计,于是中途退学 重回法国,到法国国立东方语言文化学院学习汉语和国际关系 专业。"楚杰士说,"虽然放弃了清华大学的学位,但我对中国的 感觉像恋人一样,缘分未断。"完成在法国国立东方语言文化 学院的课程之后,楚杰士在马赛大学继续攻读城市规划硕士。

"硕士毕业之后,在法国我有点儿待不住,特别想再回中 国。"去年他如愿进入一家法国设计公司的北京分部,"我8 岁时就对城市设计和建筑规划感兴趣, 当时常通过电视了解 北京、上海的城市发展,现在终于能走近这些城市。"

实现了梦想的楚杰士不仅喜爱他现在生活的北京, 更从 自己所从事职业的角度去打量这座城市。他读王军的《城 记》,"从中获得了很多不一样的专业知识。比如书内描述北 京胡同的生活,我就根据书上所记述的去亲自感受"。

在中法两国间往来穿梭, 楚杰士告诉笔者, 他还是更愿 意留在中国。在他看来,不仅在中国日常生活的便利度相较 法国更高——"共享单车,支付宝等都很便利",就业机会也 更多。"中国讲究实干,很多规划会落到实处。作为设计师, 也就有更大的空间去实践。"楚杰士说。